

SVENSKA

NEDERLANDS

ESPAÑOL

ITALIANO

FRANÇAIS

DEUTSCH

ENGLISH



marantz[®]

Integrated Amplifier
PM6004

Owner's Manual

SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION:

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
11. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
12. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
14. Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



Hot
surface
mark

CAUTION:

HOT SURFACE. DO NOT TOUCH.

The top surface over the internal heat sink may become hot when operating this product continuously. Do not touch hot areas, especially around the "Hot surface mark" and the top panel.

VORSICHT:

HEISSE OBERFLÄCHE. NICHT ANFASSEN.

Die Oberseite über dem inneren Kühlkörper könnte heiß werden, wenn dieses Produkt dauerhaft betrieben wird. Berühren Sie keine heißen Bereiche, hier besonders um die Kennzeichnung "Hot surface mark" und die Oberseite.

PRECAUTION:

SURFACE CHAUDE. NE PAS TOUCHER.

La surface supérieure du dissipateur de chaleur peut devenir chaude si vous utilisez ce produit en continu. Ne touchez pas les zones chaudes, tout particulièrement vers l'inscription "Hot surface mark" et le panneau supérieur.

ATTENZIONE:

SUPERFICIE CALDA. NON TOCCARE.

La superficie superiore al di sopra del dissipatore interno può riscaldarsi quando si adopera questo prodotto in maniera continuativa. Non toccare parti calde, in particolare quelle intorno alla dicitura "Hot surface mark" e al pannello superiore.

PRECAUCIÓN:

SUPERFICIE CALIENTE. NO TOCAR.

La superficie superior sobre el disipador de calor interno podría llegar a calentarse al operar este producto de forma continua. No toque las áreas calientes, especialmente las situadas alrededor de la "Hot surface mark" y del panel superior.

WAARSCHUWING:

HEET OPPEVLAK. NIET AANRAKEN.

Bij ononderbroken bediening van dit product kan het oppervlak boven de interne koelplaat heet worden. Raak het toestel niet aan waar het heet is, vooral niet in de buurt van het "Hot surface mark" en het bovenpaneel.

FÖRSIKTIHETSMÅTT:

VARM YTA. RÖR EJ.

Ytan ovanför den interna kylflänsen kan bli varm när produkten används kontinuerligt. Rör inte varma områden. Var särskilt försiktig vid märkningen "Hot surface mark" och på topppanelen.

□ NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENSTE GEBRUIKEN / OBSERVERA ANGÅENDE ANVÄNDNINGEN

WARNINGS	WARNHINWEISE	AVERTISSEMENTS	AVVERTENZE	ADVERTENCIAS	WAARSCHUWINGEN	VARNINGAR
<ul style="list-style-type: none"> • Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack. • Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. • Keep the unit free from moisture, water, and dust. • Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time. • Do not obstruct the ventilation holes. • Do not let foreign objects into the unit. • Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit. • Never disassemble or modify the unit in any way. • Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains. • Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit. • Observe and follow local regulations regarding battery disposal. • Do not expose the unit to dripping or splashing fluids. • Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. • Do not handle the mains cord with wet hands. • When the switch is in the OFF (STANDBY) position, the equipment is not completely switched off from MAINS. • The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. • Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. • Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. • Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. • Decken Sie den Lüftungsbereich nicht ab. • Lassen Sie keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen. • Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. • Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder zu verändern. • Die Belüftung sollte auf keinen Fall durch das Abdecken der Belüftungsöffnungen durch Gegenstände wie beispielsweise Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. Ä. behindert werden. • Auf dem Gerät sollten keinerlei direkte Feuerquellen wie beispielsweise angezündete Kerzen aufgestellt werden. • Bitte beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlich geltenden Umweltbestimmungen. • Das Gerät sollte keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit ausgesetzt werden. • Auf dem Gerät sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie beispielsweise Vasen aufgestellt werden. • Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen. • Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF (STANDBY)-Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt. • Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. • Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. • Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. • Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. • Ne pas obstruer les trous d'aération. • Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. • Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. • Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. • Ne pas recouvrir les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes ou rideaux. Cela entraverait la ventilation. • Ne jamais placer de flamme nue sur l'appareil, notamment des bougies allumées. • Veillez à respecter les lois en vigueur lorsque vous jetez les piles usagées. • L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. • Ne pas poser d'objet contenant du liquide, par exemple un vase, sur l'appareil. • Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. • Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF (STANDBY), l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS). • L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evitate di esporre l'unità a temperature elevate. Assicuratevi che vi sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. • Maneggiate il cavo di alimentazione con attenzione. Tenete ferma la spina quando scollegate il cavo dalla presa. • Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. • Scollegate il cavo di alimentazione quando prevedete di non utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. • Non coprite i fori di ventilazione. • Non inserite corpi estranei all'interno dell'unità. • Assicuratevi che l'unità non entri in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. • Non smontate né modificate l'unità in alcun modo. • Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e così via. • Non posizionate sull'unità fiamme libere, come ad esempio candele accese. • Prestate attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente nello smaltimento delle batterie. • L'apparecchiatura non deve essere esposta a gocciolii o spruzzi. • Non posizionate sull'unità alcun oggetto contenente liquidi, come ad esempio i vasi. • Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. • Quando l'interruttore è nella posizione OFF (STANDBY), l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS. • L'apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest'ultima sia facilmente accessibile. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evite altas temperaturas. Permita la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola. • Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía. • Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo. • Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo. • No obstruya los orificios de ventilación. • No deje objetos extraños dentro del equipo. • No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo. • Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera. • La ventilación no debe quedar obstruida por haberse cubierto las aperturas con objetos como periódicos, manteles o cortinas. • No deberán colocarse sobre el aparato fuentes inflamables sin protección, como velas encendidas. • A la hora de deshacerse de las pilas, respete la normativa para el cuidado del medio ambiente. • No exponer el aparato al goteo o salpicaduras cuando se utilice. • No colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarras. • No maneje el cable de alimentación con las manos mojadas. • Cuando el interruptor está en la posición OFF (STANDBY), el equipo no está completamente desconectado de la alimentación MAINS. • El equipo se instalará cerca de la fuente de alimentación de manera que resulte fácil acceder a ella. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermijd hoge temperaturen. Zorg er bij installatie in een audiorack voor, dat de door het toestel geproduceerde warmte goed kan worden afgevoerd. • Hanteer het netsnoer voorzichtig. Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld. • Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen. • Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. • De ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd. • Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. • Voorkom dat insecticiden, benzene of verfvendunners met dit toestel in contact komen. • Dit toestel mag niet gedemonteerd of aangepast worden. • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed of gordijnen. • Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat. • Houd u steeds aan de milieuvoorschriften wanneer u gebruikte batterijen wegdoet. • Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatten. • Plaats geen voorwerpen gevuld met water, bijvoorbeeld een vaas, op het apparaat. • Raak het netsnoer niet met natte handen aan. • Als de schakelaar op OFF (STANDBY) staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS). • De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is. 	<ul style="list-style-type: none"> • Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack. • Hantera nätkabeln varsamt. Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget. • Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm. • Koppla loss nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid. • Täpp inte till ventilationsöppningarna. • Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten. • Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje. • Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den. • Ventilationen bör inte förhindras genom att täcka för ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, bordsdukar eller gardiner. • Placera inte öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten. • Tänk på miljöaspekterna när du bortskaffar batterier. • Apparaten får inte utsättas för vätska. • Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten. • Hantera inte nätsladden med våta händer. • Även om strömbrytaren står i det avstängda läget OFF (STANDBY), så är utrustningen inte helt bortkopplad från det elektriska nätet (MAINS). • Utrustningen ska vara installerad nära strömuttaget så att strömförsörjningen är lätt att tillgå.

• DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.

Following the provisions of Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work Directive 2009/125/EC for Energy-related Products (ErP).

• ÜBEREINSTIMMUNGSEKTLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.

Following the provisions of low voltage directive 2006/95/EC and EMC directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work directive 2009/125/EC for energy-related products (ErP).

• DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.

Selon la directive 2006/95/EC concernant la basse tension et la directive CEM 2004/108/EC, la réglementation européenne 1275/2008 et la directive 2009/125/EC établissant un cadre de travail applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiaro con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.

Facendo seguito alle disposizioni della direttiva sul basso voltaggio 2006/95/EC alla direttiva EMC 2004/108/EC, alla norma EC 1275/2008 e alla relativa legge quadro 2009/125/EC in materia di prodotti alimentati ad energia (ErP).

QUESTO PRODOTTO E' CONFORME

AL D.M. 28/08/95 N. 548

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaro bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.

De acuerdo con la directiva sobre baja tensión 2006/95/CE y la directiva sobre CEM 2004/108/CE, la normativa CE 1275/2008 y su directiva marco 2009/125/EC para productos relacionados con la energía (ErP).

• EENVORMIGHEIDSVKLRING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit produkt, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3.

Volgens de voorzieningen van lage spanningsrichtlijn 2006/95/EC en EMC-richtlijn 2004/108/EC, de EU-richtlijn 1275/2008 en de kaderrichtlijn 2009/125/EC voor energieverbruikende producten (ErP).

• ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.

Uppfyller reglerna i lågspänningsdirektivet 2006/95/EC och EMC-direktivet 2004/108/EC, EU-förordningen 1275/2008 och ramverksdirektivet 2009/125/EC för energirelaterade produkter (ErP).

marantz Europe

A division of D&M Europe B.V.

Beemdstraat 11, 5653 MA Eindhoven,

The Netherlands

A NOTE ABOUT RECYCLING:

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations. When discarding the unit, comply with local rules or regulations.

Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal.

This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive.

HINWEIS ZUM RECYCLING:

Das Verpackungsmaterial dieses Produktes ist zum Recyceln geeignet und kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recycling-Vorschriften.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen. Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen oder verbrannt werden; bitte entsorgen Sie die Batterien gemäß der örtlichen Vorschriften.

Dieses Produkt und das im Lieferumfang enthaltene Zubehör (mit Ausnahme der Batterien!) entsprechen der WEEE-Direktive.

UNE REMARQUE CONCERNANT LE RECYCLAGE:

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez disposer des matériaux conformément aux lois sur le recyclage en vigueur.

Lorsque vous mettez cet appareil au rebut, respectez les lois ou réglementations en vigueur.

Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux lois en vigueur sur la mise au rebut des piles.

Ce produit et les accessoires inclus, à l'exception des piles, sont des produits conformes à la directive DEEE.

NOTA RELATIVA AL RICICLAGGIO:

I materiali di imballaggio di questo prodotto sono riutilizzabili e riciclabili. Smaltire i materiali conformemente alle normative locali sul riciclaggio.

Per lo smaltimento dell'unità, osservare le normative o le leggi locali in vigore.

Non gettare le batterie, né incenerirle, ma smaltirle conformemente alla normativa locale sui rifiuti chimici.

Questo prodotto e gli accessori inclusi nell'imballaggio sono applicabili alla direttiva RAEE, ad eccezione delle batterie.

ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de estos materiales siguiendo los reglamentos de reciclaje de su localidad.

Cuando se deshaga de la unidad, cumpla con las reglas o reglamentos locales.

Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse. Deberá disponer de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos.

Este producto junto con los accesorios empaquetados es el producto aplicable a la directiva RAEE excepto pilas.

EEN AANTEKENING MET BETREKKING TOT DE RECYCLING:

Het inpakmateriaal van dit product is recycleerbaar en kan opnieuw gebruikt worden. Er wordt verzocht om zich van elk afvalmateriaal te ontdoen volgens de plaatselijke voorschriften.

Volg voor het wegdoen van de speler de voorschriften voor de verwijdering van wit- en bruingoed op.

Batterijen mogen nooit worden weggegooid of verbrand, maar moeten volgens de plaatselijke voorschriften betreffende chemisch afval worden verwijderd.

Op dit product en de meegeleverde accessoires, m.u.v. de batterijen is de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing.

OBSERVERA ANGÅENDE ÅTERVINNING:

Produktens emballage är återvinningsbart och kan återanvändas. Kassera det enligt lokala återvinningsbestämmelser.

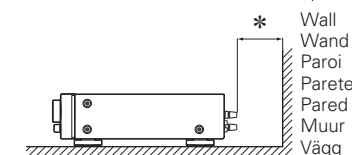
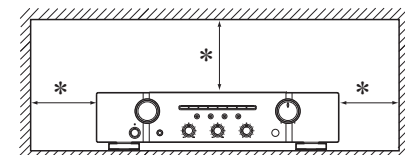
När du kasserar enheten ska du göra det i överensstämmelse med lokala regler och bestämmelser. Batterier får absolut inte kastas i soporna eller brännas. Kassera dem enligt lokala bestämmelser för kemiskt avfall.

Denna apparat och de tillbehör som levereras med den uppfyller gällande WEEE-direktiv, med undantag av batterierna.



Pb

CAUTIONS ON INSTALLATION
VORSICHTSHINWEISE ZUR AUFSTELLUNG
PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION
PRECAUZIONI SULL'INSTALLAZIONE
EMPLAZAMIENTO DE LA INSTALACIÓN
VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DE
INSTALLATIE
FÖRSIKTIGHET VID INSTALLATIONEN



* For proper heat dispersal, do not install this unit in a confined space, such as a bookcase or similar enclosure.

- More than 0.3 m is recommended.
- Do not place any other equipment on this unit.

* Stellen Sie das Gerät nicht an einem geschlossenen Ort, wie in einem Bücherregal oder einer ähnlichen Einrichtung auf, da dies eine ausreichende Belüftung des Geräts behindern könnte.

- Empfohlen wird über 0,3 m.
- Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.

* Pour permettre la dissipation de chaleur requise, n'installez pas cette unité dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou un endroit similaire.

- Une distance de plus de 0,3 m est recommandée.
- Ne placez aucun matériel sur cet appareil.

* Per una dispersione adeguata del calore, non installare questa apparecchiatura in uno spazio ristretto, come ad esempio una libreria o simili.

- Si raccomanda una distanza superiore ai 0,3 m.
- Non posizionare alcun altro oggetto o dispositivo su questo dispositivo.

* Para la dispersión del calor adecuadamente, no instale este equipo en un lugar confinado tal como una librería o unidad similar.

- Se recomienda dejar más de 0,3 m alrededor.
- No coloque ningún otro equipo sobre la unidad.

* Plaats dit toestel niet in een kleine afgesloten ruimte, zoals een boekenkast e.d., omdat anders de warmte niet op gepaste wijze kan worden afgevoerd.

- Meer dan 0,3 m is aanbevolen.
- Plaats geen andere apparatuur op het toestel.

* För att tillförsäkra god värmeavledning får utrustningen inte installeras i instängda utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller liknande.

- Mer än 0,3 m rekommenderas.
- Placera ingen annan utrustning ovanpå den här enheten.

ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УСИЛИТЕЛЬ marantz PM6004 (РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)



Вы приобрели устройство усилительное/преобразовательное производства компании "D&M Холдингс Инк", Япония ("D&M Holdings Inc.", Japan). Модель PM6004 является интегрированным усилителем и предназначена для усиления аудиосигналов в домашних аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

Информация о Российской сертификации

Но сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JPAЯ46.V01375	РОСТЕСТ-МОСКВА	ГОСТ Р МЭК 60065-2009 ГОСТ 22505-97 ГОСТ Р 51515-99 ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ГОСТ Р 51317.3.3-2008	Устройства усилительные/ преобразовательные	До 03.03.2014

Основные технические характеристики

См. в конце инструкции

ВНИМАНИЕ: Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

D&M Холдингс Инк
Здание D&M, 2-1 Ниссин-тё
Кавасаки-ку, Кавасаки-си, Канагава
2108569, Япония

D&M Holdings Inc.
D&M Building, 2-1 Nisshin-Cho
Kawasaki-Ku, Kawasaki-Shi, Kanagawa
2108569, Japan

Erste Schritte

Vielen Dank für den Kauf dieses marantz-Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch, damit Sie das Gerät richtig bedienen können.

Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre zum späteren Nachschlagen auf.

Contents

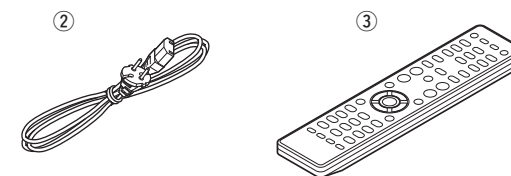
Erste Schritte	1
Zubehör	1
Zu diesem Handbuch	1
Hauptmerkmale	2
Vorsichtshinweise zur Handhabung	3
Fernbedienung	3
Einlegen der Batterien.....	3
Reichweite der Fernbedienung.....	3
Bezeichnung und Funktionen der Teile	4
Vorderseite.....	4
Rückseite.....	4
Fernbedienung.....	5
Anschlüsse	6
Vorbereitungen	6
Verbindungskabel.....	6
Anschluss des Audiogerätes	6
Anschließen der Lautsprecher	6
Anschluss der Lautsprecherkabel.....	6
Lautsprecheranschlüsse.....	7
Anschluss von Playern	7
Anschluss von Recordern	7
Anschluss des Netzkabels	8
Betrieb	8
Vorbereitungen vor dem Anschalten	8
Einschalten des Geräts.....	8
Umschalten auf Standby.....	8
Ausschalten des Geräts.....	8
Wiedergabe starten	9
Direkte Wiedergabe über eine Audioquellenkomponente.....	9
Wiedergabe mit der LOUDNESS-Funktion.....	9
Ton stumm schalten.....	9
Verwenden der Kopfhörer	9
Aufnahme starten	9
Weitere Anschlussbuchsen	10
Anschließen von Fernbedienkabeln an den Buchsen	10
Erweiterter Betrieb	10
Fernbedieneinstellungen	10
Einstellen der Fernbedienungs-codes	11
Einstellen der Fernbedienungs-codes über die Fernbedienung.....	11
Einstellen der Fernbedienungs-codes für dieses Gerät.....	11
Einstellen des automatischen Standby-Modus	11
Fehlersuche	12
Technische Daten	13
Erklärung der Fachausdrücke	13
Index	13

Erste Schritte	1
Zubehör	1
Zu diesem Handbuch	1
Hauptmerkmale	2
Vorsichtshinweise zur Handhabung	3
Fernbedienung	3
Einlegen der Batterien.....	3
Reichweite der Fernbedienung.....	3
Bezeichnung und Funktionen der Teile	4
Vorderseite.....	4
Rückseite.....	4
Fernbedienung.....	5
Anschlüsse	6
Vorbereitungen	6
Verbindungskabel.....	6
Anschluss des Audiogerätes	6
Anschließen der Lautsprecher	6
Anschluss der Lautsprecherkabel.....	6
Lautsprecheranschlüsse.....	7
Anschluss von Playern	7
Anschluss von Recordern	7
Anschluss des Netzkabels	8
Betrieb	8
Vorbereitungen vor dem Anschalten	8
Einschalten des Geräts.....	8
Umschalten auf Standby.....	8
Ausschalten des Geräts.....	8
Wiedergabe starten	9
Direkte Wiedergabe über eine Audioquellenkomponente.....	9
Wiedergabe mit der LOUDNESS-Funktion.....	9
Ton stumm schalten.....	9
Verwenden der Kopfhörer	9
Aufnahme starten	9
Weitere Anschlussbuchsen	10
Anschließen von Fernbedienkabeln an den Buchsen	10
Erweiterter Betrieb	10
Fernbedieneinstellungen	10
Einstellen der Fernbedienungs-codes	11
Einstellen der Fernbedienungs-codes über die Fernbedienung.....	11
Einstellen der Fernbedienungs-codes für dieses Gerät.....	11
Einstellen des automatischen Standby-Modus	11
Fehlersuche	12
Technische Daten	13
Erklärung der Fachausdrücke	13
Index	13

Zubehör

Überprüfen Sie, dass folgendes Zubehör im Lieferumfang des Produkts enthalten ist.

- | | |
|--------------------------------|---|
| ① Bedienungsanleitung..... | 1 |
| ② Netzkabel..... | 1 |
| ③ Fernbedienung (RC003PM)..... | 1 |
| ④ R03/AAA-Batterien..... | 2 |



Zu diesem Handbuch

☐ Funktionstasten

Die in diesem Handbuch erläuterten Funktionen beziehen sich im Wesentlichen auf die Tasten der Fernbedienung.

☐ Symbole



Dieses Symbol verweist auf eine Referenzseite, auf welcher die entsprechenden Informationen zu finden sind.



Dieses Symbol weist auf Zusatzinformationen und Bedienungshinweise hin.

HINWEIS

Dieses Symbol weist auf Betriebs- oder Funktionseinschränkungen hin.

☐ Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen zu Erläuterungszwecken und können sich vom tatsächlichen Gerät unterscheiden.

Hauptmerkmale

Vollständig diskreter Stromrückkopplungsverstärker

Dieses Gerät verwendet einen hochempfindlichen Stromrückkopplungsverstärker-Schaltkreis für den Vorverstärker und Endverstärker, sodass Signale vom Super Audio CD-Player mit High Fidelity verstärkt werden können. Der hochempfindliche Stromrückkopplungsverstärker erzeugt einen natürlichen Klangraum.

Hohe Ausgangsleistung

Dieses Gerät hat ein schlankes Gehäuse, beinhaltet aber ein großes Netzteil für eine dynamische Musikwiedergabe mit Hochleistung.

Qualitativ hochwertiges Audiodesign

Dieses Gerät verfügt über ein qualitativ hochwertiges Audiodesign wie z. B. einen minimierten Signalweg, den Einsatz von Teilen zum Erzielen einer hohen Tonqualität und einen großen Leistungskreis, was nur bei eigenständigen Audiokomponenten möglich ist.

PHONO-Eingang für den Anschluss eines Schallplattenspielers

Dieses Gerät verfügt über einen Phono-Verstärker, sodass Sie direkt einen Schallplattenspieler anschließen und Schallplatten abspielen können. (Es können nur MM-Tonabnehmer genutzt werden.) (☞ Seite 7).

Zwei Sätze Lautsprecheranschlüsse

Neben der separaten Tonausgabe über zwei Lautsprechersätze können Sie dieses Gerät ganz einfach an Lautsprecher anschließen, die einen Bi-Wiring-Anschluss unterstützen (die Tiefton- und Mittel-Hochtöneranschlüsse des Lautsprechers werden getrennt an den Verstärker angeschlossen). Das Gerät verwendet Schraubklemmen, an die auch dicke Audiokabel angeschlossen werden können.

Tonsteuerungsfunktion

Dieses Gerät verfügt über eine Tonsteuerungsfunktion für die Anpassung der Bässe (niedrige Frequenz) und der Höhen (hohe Frequenz), um den von Ihnen bevorzugten Ton wiederzugeben. (☞ Seite 9)

LOUDNESS-Funktion

Dieses Gerät bietet eine LOUDNESS-Funktion, mit der die deutlichere Wiedergabe von Musik mit niedriger Lautstärke möglich wird. (☞ Seite 9)

Drahtlose Fernbedienung

Die drahtlose Fernbedienung dieses Geräts kann auch marantz-Audiokomponenten wie z. B. einen CD-Player bedienen. (☞ Seite 5).

Diese Fernbedienung ist mit drei Fernbedienungs-codes ausgestattet. Sie können unterschiedliche Fernbedienungs-codes für bis zu drei Verstärker einrichten und sie unabhängig von einem Standpunkt aus steuern.

Vorsichtshinweise zur Handhabung

• Vor dem Einschalten des Netzschalters

Vergewissern Sie sich noch einmal, dass alle Anschlüsse richtig sind und es keinerlei Probleme mit den Anschlusskabeln gibt.

- Es werden auch dann einige Schaltkreise mit Strom versorgt, wenn das Gerät in den Bereitschaftsmodus geschaltet wurde. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie verreisen oder die Wohnung für längere Zeit verlassen.

• Kondensation

Wenn zwischen der Temperatur im Inneren des Geräts und der Außentemperatur ein großer Unterschied besteht, kann es auf Bauteilen im Inneren des Geräts zu Kondensation (Taubildung) kommen, wodurch das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall ein bis zwei Stunden ausgeschaltet stehen und warten Sie, bis sich der Temperaturunterschied ausgeglichen hat, bevor Sie das Gerät benutzen.

• Vorsichtshinweise für die Verwendung von Mobiltelefonen

Die Verwendung eines Mobiltelefons in der Nähe dieses Gerätes kann zu Störungen führen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Mobiltelefon bitte in sicherer Entfernung vom Gerät.

• Transport des Gerätes

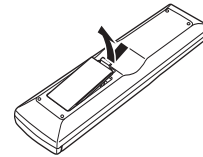
Schalten Sie die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose.

Ziehen Sie dann die Anschlusskabel anderer Systemgeräte ab, bevor Sie das Gerät transportieren.

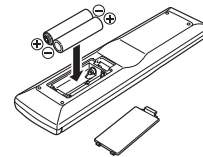
Fernbedienung

Einlegen der Batterien

- 1 Entfernen Sie die rückwärtige Abdeckung des Fernbedienungsgerätes.



- 2 Setzen Sie zwei R03/AAA-Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die angezeigte Ausrichtung der Batterien.



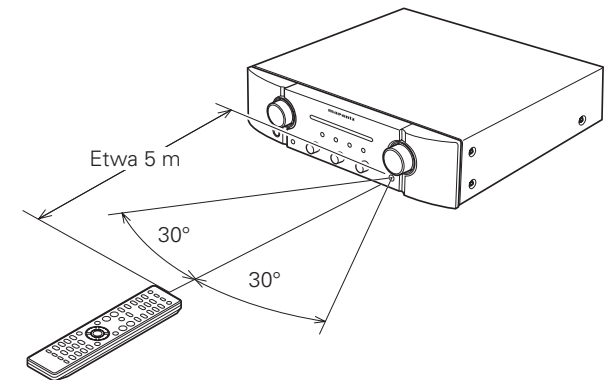
- 3 Setzen Sie die rückwärtige Abdeckung wieder auf.

HINWEIS

- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn das Gerät nicht bedient werden kann, obwohl die Fernbedienung direkt vor dem Gerät betätigt wird.
- Die im Lieferumfang enthaltenen Batterien dienen nur der Überprüfung der Funktionstüchtigkeit.
- Beachten Sie beim Einsetzen der Batterien die richtige Polung, die mit den Symbolen "⊕" und "⊖" im Batteriefach angegeben ist.
- Beachten Sie folgende Hinweise, um Schäden oder ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden:
 - Verwenden Sie neue und alte Batterien nicht zusammen.
 - Verwenden Sie nicht zwei unterschiedliche Batteriearten.
 - Versuchen Sie nicht, Trockenbatterien aufzuladen.
 - Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen, zerlegt, aufgeheizt oder ins Feuer geworfen werden.
- Lagern Sie die Batterie nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht oder extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie z. B. in der Nähe eines Heizgeräts.
- Wenn eine Batterie ausläuft, wischen Sie die Flüssigkeit im Batteriefach sorgfältig ab und legen Sie neue Batterien ein.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn diese längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verbrauchte Batterien sollten entsprechend der örtlichen Bestimmungen bezüglich Batterie-Abfallbeseitigung entsorgt werden.

Reichweite der Fernbedienung

Richten Sie die Fernbedienung bei der Bedienung auf den Fernbedienungssensor.



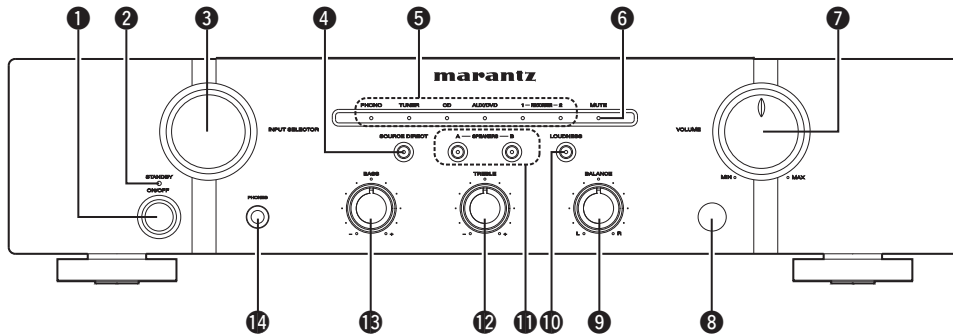
HINWEIS

Das Gerät oder die Bedienung über die Fernbedienung funktionieren möglicherweise nicht richtig, wenn der Fernbedienungssensor direktem Sonnenlicht, starkem künstlichen Licht aus Leuchtstofflampen oder Infrarotlicht ausgesetzt ist.

Bezeichnung und Funktionen der Teile

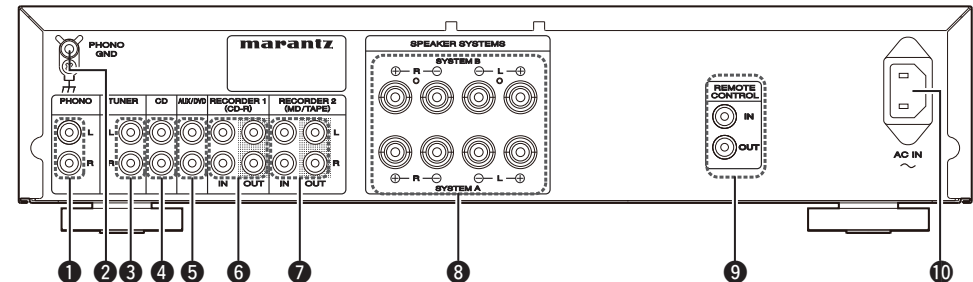
Lesen Sie hinsichtlich der hier nicht erklärten Tasten die in Klammern () angegeben Seiten.

Vorderseite



- | | | | |
|---|--------|---|--------|
| 1 Netzschalter (ON/OFF) | (8) | 11 SPEAKERS A/B-Schalter/Anzeigen | (9) |
| 2 STANDBY-Anzeige | (8) | 12 TREBLE-Bedienungsknopf | (8, 9) |
| Gibt den Status des Geräts wie folgt an: | | | |
| • Netz "ON" : Aus | | | |
| • Wenn die Schutzschaltung aktiviert ist : | | | |
| Rot (blinkt) | | | |
| Standby : Rot | | | |
| Netz "OFF" : Aus | | | |
| 3 INPUT SELECTOR-Knopf | (9) | 13 BASS-Bedienungsknopf | (8, 9) |
| 4 SOURCE DIRECT-Schalter/Anzeige | (9) | 14 Kopfhörerbuchse (PHONES) | (9) |
| 5 Eingangsanzeigen | (8) | HINWEIS | |
| 6 MUTE-Anzeige | (9) | Sie können die Reglerknöpfe 9 BALANCE, 12 TREBLE und 13 BASS nur einstellen, wenn der Schalter 4 SOURCE DIRECT ausgeschaltet ist. | |
| 7 VOLUME-Bedienungsknopf | (8, 9) | | |
| 8 Fernbedienungssensor | (10) | | |
| 9 BALANCE-Bedienungsknopf | (8, 9) | | |
| 10 LOUDNESS-Schalter/Anzeige | (9) | | |

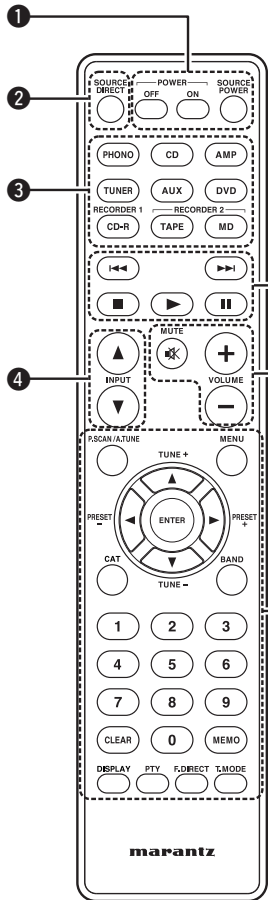
Rückseite



- | | | | |
|---|-----|---|--------|
| 1 PHONO-Eingänge | (7) | 7 RECORDER 2 (MD/TAPE)
Ein-/Ausgangsanschlüsse | (7) |
| 2 PHONO GND-Anschluss | (7) | 8 Lautsprechersystem-Anschlüsse
(SPEAKER SYSTEMS) | (6, 7) |
| 3 TUNER-Eingänge | (7) | 9 REMOTE CONTROL
Ein-/Ausgangsanschlüsse | (10) |
| 4 CD-Eingänge | (7) | 10 AC-Eingang (AC IN) | (8) |
| 5 AUX/DVD-Eingänge | (7) | | |
| 6 RECORDER 1 (CD-R)
Ein-/Ausgangsanschlüsse | (7) | | |

Fernbedienung

Sie können mit der mitgelieferten Fernbedienung dieses Gerät und andere marantz-Audiokomponenten, wie z. B. einen CD-Player, Tuner, DVD-Player und Kassettendecks bedienen. (Siehe "Bedienung von marantz-Audiokomponenten" (Seite 5))



- 1 POWER ON/STANDBY-Tasten** (8)
 - POWER ON-Tasten
 - POWER OFF-Tasten
 - SOURCE POWER-Tasten

Sie können diese Taste betätigen, um den Modus der marantz-Audiokomponenten (die mit einer Bereitschaftsfunktion ausgestattet sind) zwischen eingeschaltet und Bereitschaft umzuschalten.
- 2 SOURCE DIRECT-Tasten** (9)
- 3 Eingangswähltasten** (5)
- 4 INPUT ▲/▼-Tasten** (9)
- 5 Gerätebedientasten**
- 6 VOLUME-Tasten** (8, 9)
 - MUTE-Tasten
 - VOLUME + / - -Tasten

Bedienung von marantz-Audiokomponenten

Bedienung

- 1 Drücken Sie die entsprechende **3** Eingangswähltaste der Audiokomponente, um die Eingangsquelle auszuwählen, die zur Wiedergabe und Aufnahme verwendet wird.
 - Die Fernbedienung schaltet zum Bedienmodus der ausgewählten Eingangsquelle um.
 - Die Funktion dieses Geräts wird entsprechend umgeschaltet.
- 2 Bedienen Sie die Audiokomponente.
 - Informationen zu den Tasten, die Sie verwenden können, finden Sie in der Tabelle auf der rechten Seite.

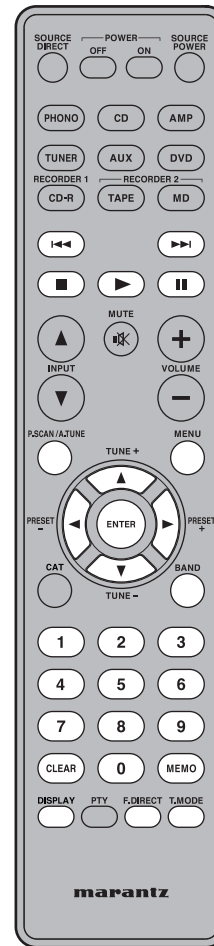


- Die **3** Eingangsauswähltasten der Fernbedienung werden verwendet, um die Eingangsquelle für dieses Gerät auszuwählen und gleichzeitig den Bedienmodus der Fernbedienung umzuschalten.
- Sie können die Fernbedienung dieses Geräts unabhängig von der Moduseinstellung der Fernbedienung bedienen.
- Um die Fernbedienung richtig zu verwenden, schlagen Sie bitte auch in der Bedienungsanleitung der anderen Komponenten nach.

HINWEIS

Einige Eingänge dieses Geräts sowie die entsprechenden Eingangswähltasten der Fernbedienung haben andere Bezeichnungen, wie unten aufgeführt.

Fernbedienungstasten	Die Eingänge des Geräts
AUX, DVD	AUX/DVD
CD-R	RECORDER1
TAPE, MD	RECORDER2



CD-Betrieb

Funktionstasten	Funktion
◀◀ ▶▶	Cue
■	Stopp
▶	Wiedergabe
	Pause
0 - 9	Auswahl des Titels
T.MODE	Tonmoduswahl

Radio-Betrieb (TUNER)

Funktionstasten	Funktion
P.SCAN/A.TUNE	Sendersuchlauf mit Speicherung
▲/TUNE+	Bildwechsel hoch
▼/TUNE-	Bildwechsel runter
◀/PRESET-	Auswahl voreingestellter Sender
▶/PRESET+	Auswahl voreingestellter Sender
BAND	Umschalten zwischen UKW/MW
0 - 9	Ziffern eingeben
CLEAR	Speicher oder Eingabedaten löschen
MEMO	Speichersendernummer speichern
F.DIRECT	Direkte Frequenzeingabe
T.MODE	Automatische Umschaltung stereo/monaural

- Bei bestimmten marantz-Tunern funktionieren die Fernbedientasten unter Umständen nicht korrekt.

DVD-Betrieb

Funktionstasten	Funktion
◀◀ ▶▶	Cue
■	Stopp
▶	Wiedergabe
	Pause
MENU	Menü
▲▼◀▶	Cursorsteuerung
ENTER	Einstellung übernehmen
0 - 9	Ziffern eingeben
DISPLAY	Discinformationen anzeigen

Bedienung des Kassettendecks (TAPE)

Funktionstasten	Funktion
◀◀	Vorspulen
▶▶	Zurückspulen
■	Stopp
▶	Wiedergabe
	Pause
CLEAR	Zähler zurücksetzen

Anschlüsse

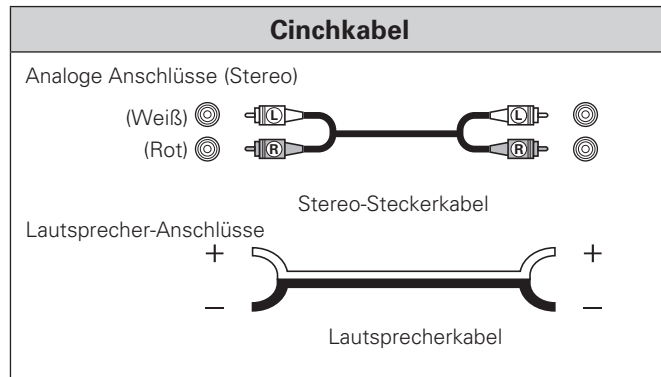
HINWEIS

- Stecken Sie das Netzkabel erst dann ein wenn alle Geräte angeschlossen wurden.
- Lesen Sie sich vor der Verkabelung auch die Bedienungsanleitungen der anderen Komponenten durch.
- Achten Sie auf den richtigen Anschluss des linken und des rechten Kanals (links an links und rechts an rechts).
- Bündeln Sie Netzkabel und Anschlusskabel nicht zusammen. Anderenfalls kann es zu Brumm- oder anderen Störgeräuschen kommen.
- Heben Sie die Lautstärke nicht an, wenn kein Plattenspieler an die PHONO-Eingangsanschlüsse angeschlossen wurde. Anderenfalls wird ein Brummen oder Störgeräusch erzeugt.

Vorbereitungen

Verbindungskabel

Wählen Sie die Kabel entsprechend der anzuschließenden Geräte aus.



Anschluss des Audiogerätes

Vorsichtshinweise für die Wiedergabe von SA-Quellen:

Wenn normale Lautsprecher nicht mit SA-Quellen (DVD Audio-Discs, Super Audio-CDs und anderen Quellen einschließlich Hochtontkomponenten oberhalb des hörbaren Bereichs) kompatibel sind, stellen Sie die Eigenschaften des Players (DVD Audio-Player, Super Audio-CD-Player, usw.) für die Verwendung von normalen Lautsprechern (oder Verstärkern) ein. Die Lautsprecher können beschädigt werden, wenn die Lautstärke bei der Wiedergabe von SA-Quellen zu hoch eingestellt wird. Lesen Sie für die Einstellung des Players die Bedienungsanleitung, die dem Player beiliegt.

Anschließen der Lautsprecher

Anschluss der Lautsprecherkabel

Achten Sie beim Anschließen der Lautsprecher darauf, dass die Kennzeichnung von linkem (L) und rechtem (R) Kanal sowie die Ausrichtung + (rot) und – (schwarz) übereinstimmen.

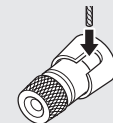
1 Isolieren Sie ca. 10 mm des Lautsprecherkabelendes ab, verzwirbeln Sie das Ende der Ader fest oder versehen Sie es mit einem Kabelschuh.



2 Drehen Sie die Anschlussklemme am Lautsprecher gegen den Uhrzeigersinn auf.



3 Führen Sie die Ader des Lautsprecherkabels in die Anschlussklemme ein.



4 Drehen Sie die Anschlussklemme am Lautsprecher im Uhrzeigersinn zu.



HINWEIS

- Schließen Sie die Lautsprecherkabel so an, dass sie an den Anschlussbuchsen nicht überstehen. Die Schutzschaltung kann u. U. aktiviert werden, wenn die Adern die Schalttafel berühren oder wenn die Plus- und Minuspole einander berühren (Schutzschaltung“).
- Berühren Sie die Anschlussbuchsen der Lautsprecher nicht, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Dies kann zu einem Stromschlag führen.

☐ Schutzschaltung

Die Schutzschaltung wird in folgenden Fällen aktiviert:

- Wenn die abisolierten Enden der Lautsprecherkabel die Rückfront oder die Schrauben berühren oder wenn sich die + und – Pole der Lautsprecherkabel berühren
- Wenn die Umgebungstemperatur ungewöhnlich hoch ist
- Wenn die Innentemperatur aufgrund langer Benutzung mit hohem Ausgangspegel ansteigt

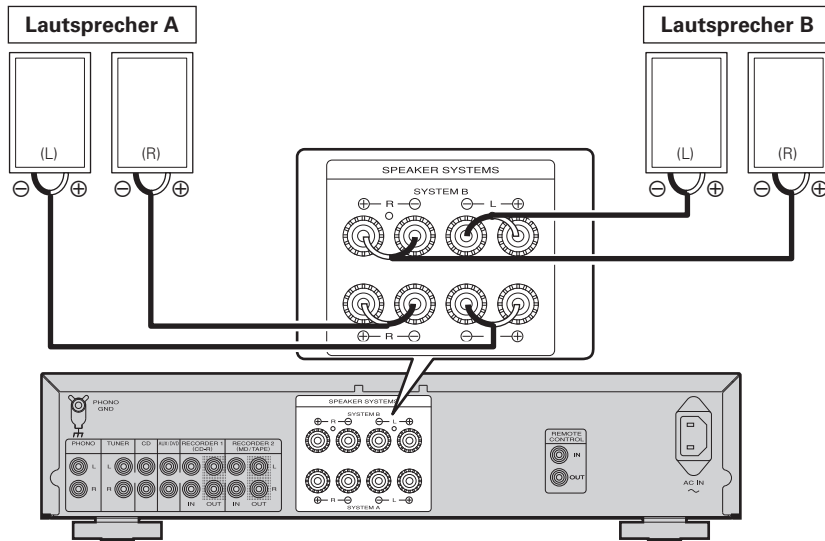
Wenn die Schutzschaltung aktiviert ist, wird die Lautsprecherausgabe blockiert, und die STANDBY-Anzeige blinkt rot.

Wenn das geschieht, ziehen Sie das Netzkabel und überprüfen Sie die Anschlüsse der Lautsprecherkabel und der Eingangskabel. Wenn das Gerät extrem heiß wird, lassen Sie es abkühlen und verbessern Sie die Belüftung. Stecken Sie danach das Netzkabel wieder ein.

Wenn die Schutzschaltung auslöst, obwohl es keine Probleme mit der Belüftung oder den Anschlüssen gibt, kann das Gerät beschädigt sein. Schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an einen marantz-Servicepartner.

Lautsprecheranschlüsse

- Von den Anschlussbuchsen SPEAKERS A und B wird dasselbe Signal ausgegeben.
- Wenn nur ein Paar Lautsprecher angeschlossen wird, sollten entweder die Anschlüsse SYSTEM A oder die Anschlüsse SYSTEM B genutzt werden.



□ Lautsprecherimpedanz

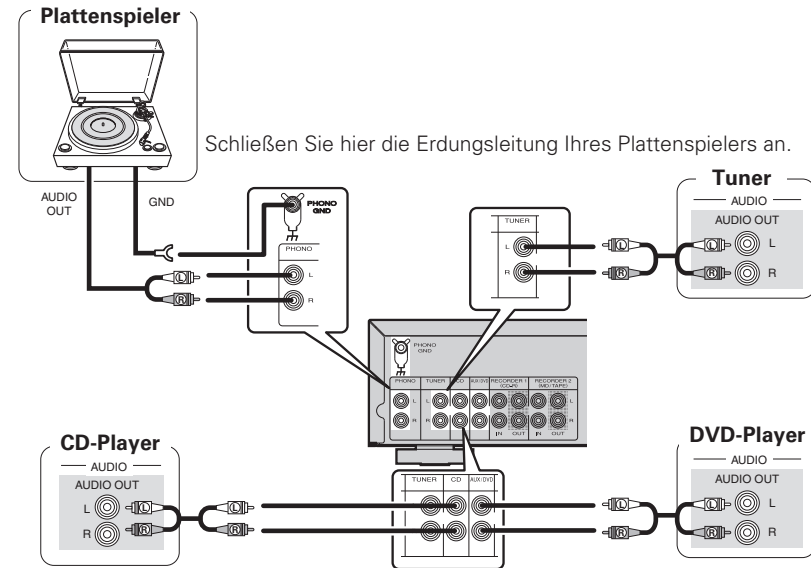
Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz innerhalb des unten dargestellten Bereiches entsprechend ihren Verwendungsbedingungen.

Verwendete Lautsprecher	Impedanz
A	4 - 16 Ω
B	4 - 16 Ω
A und B	8 - 16 Ω

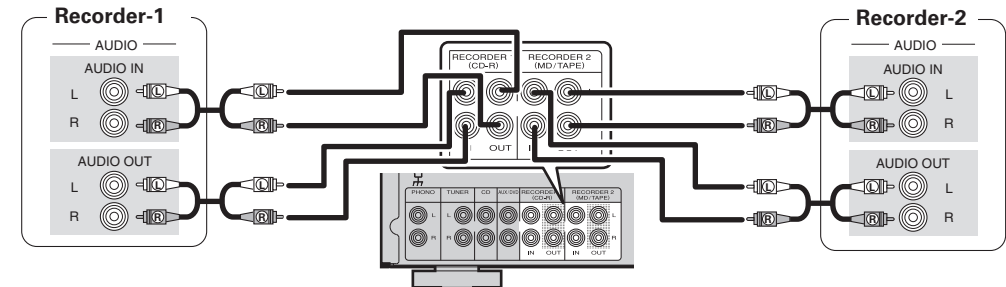
Anschluss von Playern

Ein Schallplattenspieler mit einem MM-Tonabnehmern kann an dieses Gerät angeschlossen werden. Um einen MC-Tonabnehmer zu verwenden, schließen Sie bitte einen Aufwärtstransformator an.

• Wenn bei Anschluss der Erdungsleitung Brummen oder Rauschen erzeugt wird, trennen Sie sie wieder ab.

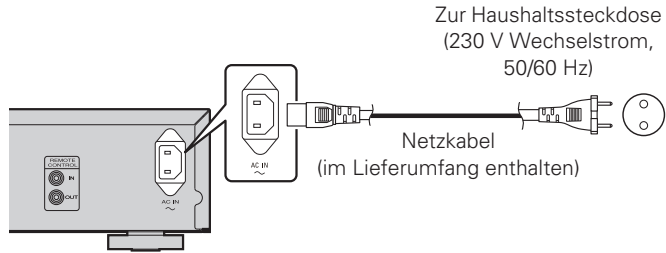


Anschluss von Recordern



Anschluss des Netzkabels

Nehmen Sie zuerst alle anderen Anschlüsse vor, bevor Sie das Netzkabel anschließen.



HINWEIS

- Setzen Sie die Stecker fest ein. Lose Anschlüsse können Störungen verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Wechselstrom-Netzkabel.

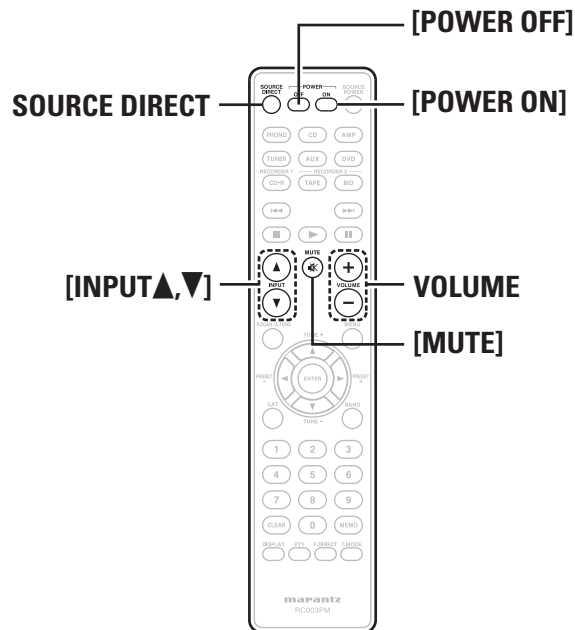
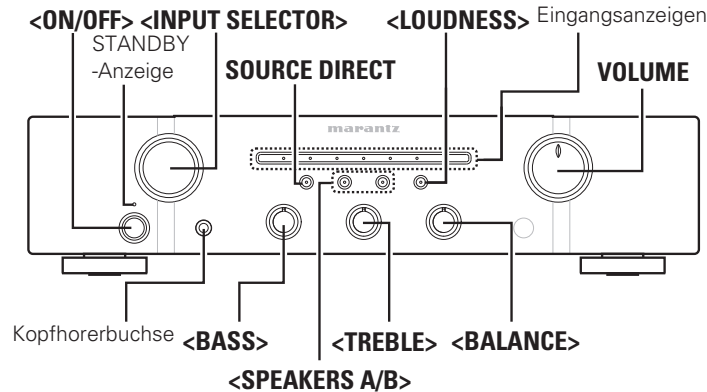
SS

Betrieb



Zur Darstellung von Tasten in dieser Anleitung benutzte Zeichen

- Tasten, die am Gerät und auf der Fernbedienung vorhanden sind → **TASTE**
- Nur am Gerät vorhandene Tasten → **<TASTE>**
- Nur auf der Fernbedienung vorhandene Tasten → **[TASTE]**



Vorbereitungen vor dem Anschalten

- 1 Stellen Sie die Lautstärke mit **VOLUME** auf ein **Minimum** ein.
- 2 Stellen Sie **<BASS>**, **<TREBLE>** und **<BALANCE>** in die mittlere Position.

Einschalten des Geräts

Drücken Sie **<ON/OFF>**.

- Der Strom wird eingeschaltet.
- Die Eingangsanzeige der ausgewählten Quelle leuchtet.
- Nach einigen Sekunden ist das Gerät bereit zum Start der Wiedergabe.

Umschalten auf Standby

Drücken Sie **[POWER OFF]**.

- Das Gerät wird in den Bereitschaftsmodus geschaltet.
- Die STANDBY-Anzeige leuchtet rot.



- Drücken Sie **[POWER ON]**, um aus dem Bereitschaftsmodus heraus den Strom einzuschalten.
- Zum Einschalten des Geräts aus dem Standby-Modus können Sie auch auf **<INPUT SELECTOR>** drücken.

HINWEIS

Es werden auch dann einige Geräteteile mit Strom versorgt, wenn sich das Gerät im Bereitschaftsmodus befindet. Drücken Sie entweder **<ON/OFF>**, um das Gerät auszuschalten, oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Haus längere Zeit verlassen oder wenn Sie verreisen.

Ausschalten des Geräts

Drücken Sie **<ON/OFF>**.

- Der Strom wird ausgeschaltet.
- Alle Anzeigen werden ausgeschaltet.

Wiedergabe starten

1 Wählen Sie entweder mit <INPUT SELECTOR> oder [INPUT ▲, ▼] eine Eingangsquelle für die Wiedergabe.

Die Eingangsanzeige der ausgewählten Quelle leuchtet.

[Wählbare Quellen]

PHONO TUNER CD AUX/DVD RECORDER-1

RECORDER-2

- Sie können eine Eingangsquelle auch wählen, indem Sie die Eingangswahltasten der Fernbedienung drücken.
- Die Eingangquelle, die Sie auswählen, wird im Speicher gespeichert, auch nachdem Sie den Strom ausschalten, und die gleiche Quelle wird wieder ausgewählt, wenn der Strom wieder eingeschaltet wird.

2 Drücken Sie <SPEAKERS A/B>, um das Lautsprechersystem für die Wiedergabe auszuwählen.

Die Anzeige des ausgewählten Lautsprechersystems leuchtet.

3 Starten Sie die Wiedergabe der Quelle.

4 Stellen Sie die Lautstärke mit VOLUME ein.

Anpassen des Tons

- <BASS> Anpassen des Bassklangs.
- <TREBLE> Anpassen des Höhenklangs.
- <BALANCE> Anpassen der linken und rechten Ausgabebalance.

Direkte Wiedergabe über eine Audioquellenkomponente

Da die Audiosignale die Tonreglersteuerkreise umgehen (BASS/TREBLE/BALANCE), entspricht die Musikwiedergabe stärker dem Originalton.

Drücken Sie SOURCE DIRECT.

Die SOURCE DIRECT-Anzeige leuchtet.



Um den Ton anzupassen, schalten Sie SOURCE DIRECT aus.

Wiedergabe mit der LOUDNESS-Funktion

Diese Funktion führt eine Wiedergabe durch, nachdem eine unzureichende Bass- und Höhenwiedergabe bei geringen Lautstärken kompensiert wurde, um einen ausgeglicheneren Ton wiederzugeben.

Drücken Sie <LOUDNESS>.

Die LOUDNESS-Anzeige leuchtet.

Ton stumm schalten

Diese Funktion schaltet den Ton stumm, indem die Audioausgabe gestoppt wird.

Drücken Sie [MUTE].

Die MUTE-Anzeige leuchtet.

- Um die Stummschaltung aufzuheben, drücken Sie die Taste erneut. Das Abschalten des Tons können Sie auch zurücknehmen, indem Sie die VOLUME drücken.

Verwenden der Kopfhörer

Schließen Sie die Kopfhörer an der zugehörigen PHONES-Buchse an.

- Um mit Kopfhörern zu hören, schalten Sie den Ausgang der Lautsprecher auf AUS.

Anpassen der Lautstärke

Stellen Sie die Lautstärke mit VOLUME ein.

HINWEIS

Erhöhen Sie bei der Verwendung von Kopfhörern die Lautstärke nicht übermäßig, um Gehörschäden vorzubeugen.

Aufnahme starten

1 Wählen Sie entweder mit <INPUT SELECTOR> oder [INPUT ▲, ▼] eine Eingangsquelle für die Aufnahme.

2 Stellen Sie den Recorder auf den Aufnahmemodus ein.

3 Starten Sie die Wiedergabe der Quelle, die Sie aufzeichnen möchten.

- Die Aufnahme startet synchron mit der Wiedergabe der Quelle.

Weitere Anschlussbuchsen

Anschließen von Fernbedienungskabeln an den Buchsen

Wenn Sie dieses Gerät mit Audiokomponenten der Marke marantz verbinden, leitet es die Steuersignale an die einzelnen Komponenten weiter.

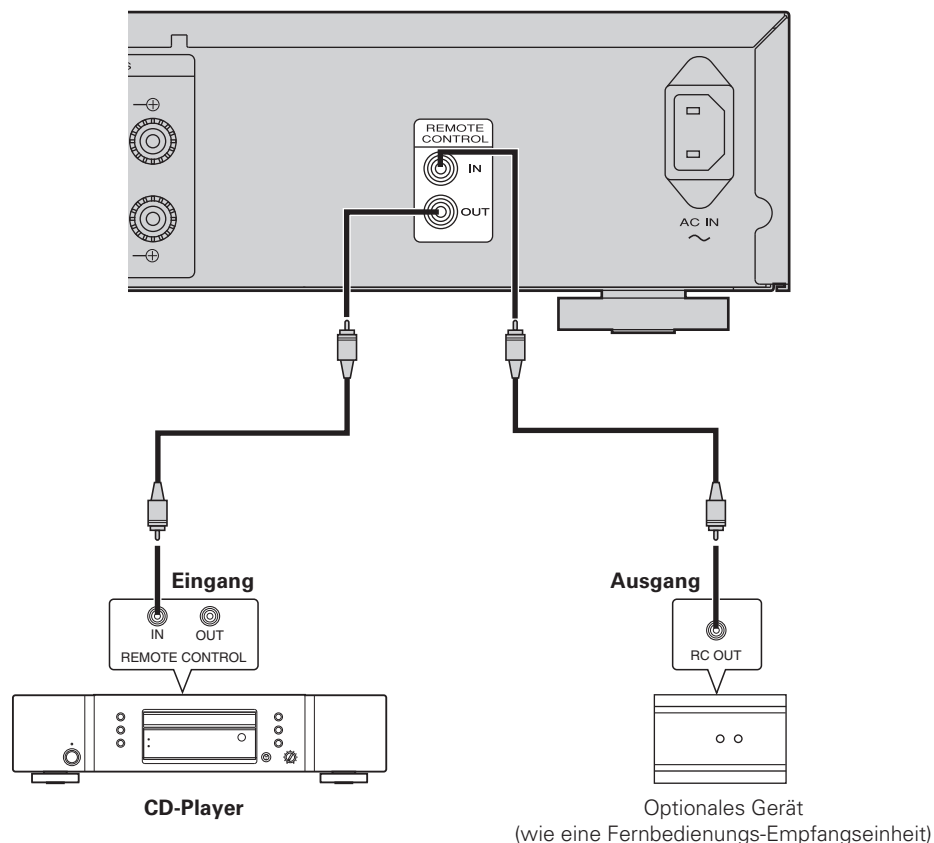
❑ Anschluss

Verwenden Sie das Fernbedienungskabel (im Lieferumfang der marantz-Audiokomponente, die Sie anschließen möchten), um den Anschluss REMOTE CONTROL OUT dieses Geräts mit dem Anschluss REMOTE CONTROL IN der anzuschließenden Komponente zu verbinden.

❑ Einstellung

Schalten Sie den Fernbedienungsschalter an der Rückseite der angeschlossenen Audiokomponente auf "EXTERNAL" oder "EXT", um diese Funktion zu nutzen.

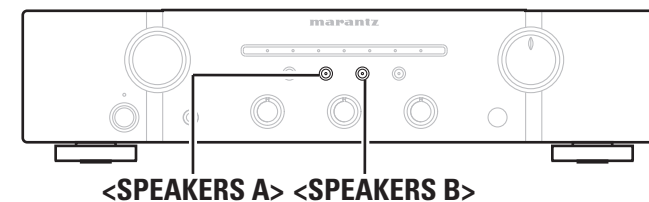
- Durch diese Einstellung wird der Fernbedienungsempfang der angeschlossenen Audiokomponente deaktiviert.
- Um die angeschlossene Audiokomponente zu bedienen, richten Sie die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor dieses Geräts.



Erweiterter Betrieb

Fernbedieneinstellungen

- Wenn Sie eine Fernbedienungsempfangeinheit (separat erhältlich) an den Anschluss REMOTE CONTROL IN dieses Geräts anschließen, befolgen Sie die folgenden Schritte, um die Fernbedienungssensor-Funktion dieses Geräts zu deaktivieren.
- Die Fernbedienungssensor-Funktion der Fernbedienungssignale ist standardmäßig aktiviert.



❑ Deaktivieren der Sensorfunktion der Fernbedienung

Halten Sie <SPEAKERS B> ungefähr 5 Sekunden lang gedrückt, während die Fernbedienungsfunktion dieses Geräts aktiviert ist.

Die Anzeige MUTE blinkt dreimal und die Fernbedienungssensor-Funktion ist deaktiviert.

❑ Aktivieren der Fernbedienungssensor-Funktion

Halten Sie <SPEAKERS A> ungefähr 5 Sekunden lang gedrückt, während die Fernbedienungsfunktion dieses Geräts deaktiviert ist.

Die Anzeige RECORDER 2 blinkt dreimal und die Fernbedienungssensor-Funktion ist aktiviert.

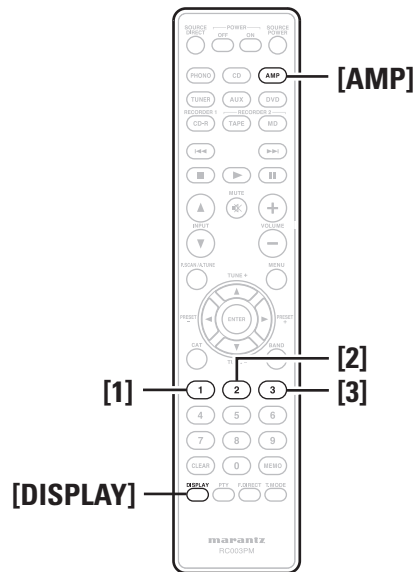
HINWEIS

- Führen Sie diese Einstellung nicht durch, wenn keine Fernbedienungsempfangeinheit (separat erhältlich) angeschlossen ist. Andernfalls können Sie dieses Gerät nicht mit der Fernbedienung bedienen.
- Wenn die Fernbedienungssensor-Funktion am Gerät deaktiviert ist und der Netzstecker gezogen wird, schaltet sich die Fernbedienungssensor-Funktion ein.

Einstellen der Fernbedienungs-codes

Dieses Gerät und die mitgelieferte Fernbedienung sind mit drei Fernbedienungs-codes ausgestattet. Wenn zwei oder drei Verstärker an der gleichen Position verwendet werden, können Sie einen anderen Fernbedienungs-codes einstellen, um jedes Gerät und die Fernbedienung zu paaren, sodass Sie ohne Störungen durch andere Signale den ausgewählten Verstärker mit der Fernbedienung steuern können.

- Im Auslieferungszustand sind das Hauptgerät und die Fernbedienung auf "AMP1" eingestellt.



Einstellen der Fernbedienungs-codes über die Fernbedienung

So stellen Sie die Fernbedienung auf AMP 2 ein

Halten Sie **[AMP]** und die Zifferntaste **[2]** mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.

So stellen Sie die Fernbedienung auf AMP 3 ein

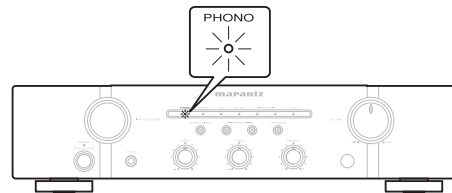
Halten Sie **[AMP]** und die Zifferntaste **[3]** mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.

Einstellen der Fernbedienungs-codes für dieses Gerät

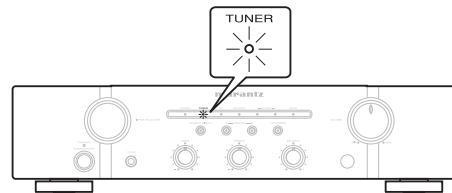
Halten Sie **[AMP]** gedrückt, und drücken Sie **[DISPLAY]**.

- Durch diesen Vorgang wird der für die Fernbedienung eingestellte Fernbedienungs-codes an das Gerät gesendet.
- Nach dem Programmieren des Fernbedienungs-codes für dieses Gerät blinkt die Geräteanzeige nach dem unten erläuterten Muster.

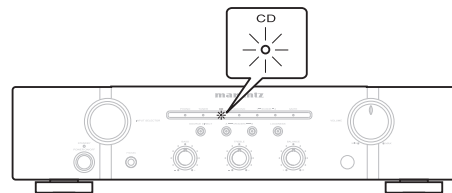
AMP1 : Die PHONO-Anzeige blinkt dreimal.



AMP2 : Die TUNER-Anzeige blinkt dreimal.



AMP3 : Die CD-Anzeige blinkt dreimal.



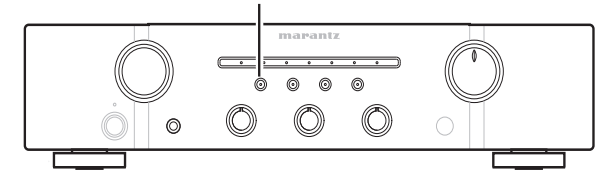
HINWEIS

Zum Wiederherstellen der Standard-Fernbedienungs-codes halten Sie mindestens 5 Sekunden lang **[AMP]** sowie die Zifferntaste **[1]** gleichzeitig gedrückt.

Einstellen des automatischen Standby-Modus

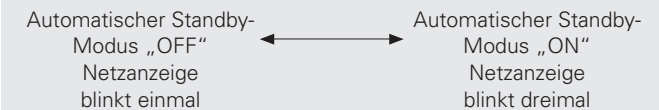
Ist der automatische Standby-Modus auf ON eingestellt, schaltet das Gerät nach ca. 30 Minuten, in denen keine Ausgabe über die Lautsprecher oder Kopfhörer erfolgte, in den automatischen Standby-Modus.

SOURCE DIRECT



Halten Sie **<SOURCE DIRECT>** mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.

- Der automatische Standby-Modus wechselt zwischen ON und OFF.



HINWEIS

Verwenden Sie hierfür die Tasten am Gerät. Eine Bedienung über **[SOURCE DIRECT]** auf der Fernbedienung ist in diesem Fall nicht möglich.



- Der automatische Standby-Modus ist standardmäßig auf OFF eingestellt.
- Dieses Gerät schaltet unter den folgenden Bedingungen nach ca. 30 Minuten in den automatischen Standby-Modus.
 - Keine Ausgabe von der ausgewählten Eingangsquelle.
 - Keine Betätigung über die Fernbedienung.
 - Kein Betrieb von **<SPEAKERS A/B>**, **<LOUDNESS>**, **<SOURCE DIRECT>** oder **<INPUT SELECTOR>**.

Fehlersuche

Sollte ein Problem auftreten, überprüfen Sie zuerst Folgendes:

1. Sind alle Verbindungen korrekt?

2. Wird das Gerät entsprechend der Beschreibungen im Bedienungshandbuch bedient?

3. Funktionieren die anderen Systemkomponenten einwandfrei?

Wenn diese Einheit nicht richtig funktioniert, prüfen Sie die in der Tabelle unten aufgeführten Einzelheiten. Sollte das Problem bestehen bleiben, liegt eventuell eine Fehlfunktion vor.

Trennen Sie in diesem Fall sofort die Stromversorgung und wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie das Gerät kauften.

Symptom	Ursache	Abhilfemaßnahme	Seite
Der Strom wird nicht eingeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Stecker des Netzkabels ist nicht richtig eingesteckt. • Das Gerät befindet sich im Bereitschaftsmodus. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist. 	8
		<ul style="list-style-type: none"> • Drehen Sie entweder den Knopf INPUT SELECTOR an diesem Gerät oder drücken Sie POWER ON auf der Fernbedienung. 	8
	<ul style="list-style-type: none"> • Die Schutzschaltung ist aktiviert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn die Anzeige STANDBY blinkt, schalten Sie das Gerät aus, warten Sie mindestens eine Minute, und schalten Sie es dann wieder ein. 	6
Wenn das Gerät eingeschaltet ist, aber kein Ton zu hören ist.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Lautsprecherkabel sind nicht ordnungsgemäß angeschlossen. • Das Eingangskabel ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen. • Die Einstellposition des Knopfes INPUT SELECTOR ist falsch. • Der Steuerungsknopf VOLUME ist auf das Minimum eingestellt. • Die SPEAKERS A/B-Schalter sind ausgeschaltet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen sind. 	7
		<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass die Eingangskabel ordnungsgemäß angeschlossen sind. 	7
		<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Knopf INPUT SELECTOR auf die richtige Einstellposition. 	9
	<ul style="list-style-type: none"> • Der falsche SPEAKERS A/B-Schalter ist eingeschaltet. • Die Stummschalt-Funktion ist aktiviert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Erhöhen Sie mit dem Steuerschalter VOLUME die Lautstärke auf einen angemessenen Pegel. • Schalten Sie den SPEAKERS A/B-Schalter auf die jeweiligen Lautsprecheranschlüsse (SYSTEM A oder SYSTEM B) um, mit denen die Lautsprecher verbunden sind. 	9
		<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie den SPEAKERS A/B-Schalter auf die jeweiligen Lautsprecheranschlüsse (SYSTEM A oder SYSTEM B) um, mit denen die Lautsprecher verbunden sind. • Wenn die Anzeige MUTE leuchtet, drücken Sie MUTE auf der Fernbedienung, um die Stummschaltung aufzuheben. 	9
Die Lautstärke wird automatisch reduziert.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Schutzschaltung ist aktiviert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie mindestens eine Minute, und schalten Sie es dann wieder ein. 	6
Es wird nur über einen Lautsprecher Ton ausgegeben.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Lautsprecherkabel sind nicht ordnungsgemäß angeschlossen. • Die Einstellposition des Steuerknopfes BALANCE ist falsch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen sind. • Stellen Sie den Steuerknopf BALANCE in die richtige Position. 	7 9
Der linke und rechte Kanal sind vertauscht.	<ul style="list-style-type: none"> • Entweder sind der linke/rechte Lautsprecher oder die Kabelanschlüsse für den linken/rechten Eingang vertauscht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen sind. 	7
Während einer Schallplattenwiedergabe ist Rauschen zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Erdleiter des Schallplattenspielers ist nicht angeschlossen. • Die PHONO-Eingänge sind nicht ordnungsgemäß angeschlossen. • Ein TV-Gerät in der Nähe des Schallplattenspielers erzeugt das Rauschen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass der Anschluss PHONO GND ordnungsgemäß angeschlossen ist. 	7
		<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass der PHONO-Eingang ordnungsgemäß angeschlossen ist. 	7
Wenn Sie während einer Schallplattenaufnahme die Lautstärke erhöhen, kommt es zu einer Audiorückkopplung.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Schallplattenspieler und die Lautsprecher stehen zu nah beieinander. • Der Schallplattenspieler steht auf einem Rack oder auf dem Boden und diese vibrieren leicht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Positionieren Sie das TV-Gerät oder den Schallplattenspieler an einer anderen Stelle. 	–
		<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie die Lautsprecher so weit entfernt wie möglich vom Schallplattenspieler auf. • Wenn im Lieferumfang des Schallplattenspielers keine Unterlage zum Entkoppeln enthalten ist, verwenden Sie eine im Handel erhältliche Unterlage zum Entkoppeln. 	–
Das Gerät reagiert nicht, wenn eine Taste der Fernbedienung gedrückt wird.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Batterien sind schwach. • Sie bedienen die Fernbedienung außerhalb des zulässigen Bereichs. • Zwischen dem Hauptgerät und der Fernbedienung befindet sich ein Hindernis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Legen Sie neue Batterien ein. 	3
		<ul style="list-style-type: none"> • Führen Sie die Bedienung im zulässigen Bereich durch. 	3
		<ul style="list-style-type: none"> • Entfernen Sie das Hindernis. 	3
	<ul style="list-style-type: none"> • Sie haben die falsche Taste gedrückt. • Die Batterien sind nicht mit der richtigen Ausrichtung eingelegt, die durch die Polaritätssymbole ⊕ und ⊖ im Batteriefach angezeigt wird. • Die Fernbedienungsfunktion dieses Geräts ist deaktiviert. • Der für dieses Gerät programmierte Fernbedienecode stimmt nicht mit dem Code dieser Fernbedienung überein. 	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die richtige Taste. 	5
		<ul style="list-style-type: none"> • Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität entsprechend den Markierungen im Batteriefach ein. 	3
		<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienungssensor-Funktion aktiviert ist. • Richten Sie den gleichen Fernbedienecode für das Gerät und für die Fernbedienung ein. 	10 11

Technische Daten

<ul style="list-style-type: none"> • RMS Ausgangsvermogen (20 Hz – 20 kHz beide kanalen gleichzeitig aangedreven): 	45 W x 2 (8 Ω belasting) 60 W x 2 (4 Ω belasting)
<ul style="list-style-type: none"> • Totale harmonische vervorming (20 Hz – 20 kHz beide kanalen gleichzeitig aangedreven, 8 Ω belasting): 	0,08 %
<ul style="list-style-type: none"> • Uitgangsbreedte (8 Ω belasting, 0,06 %): 	10 Hz – 50 kHz
<ul style="list-style-type: none"> • Frequentiearakteristiek (CD, 1 W, 8 Ω belasting): 	10 Hz – 70 kHz +0 dB, -1 dB
<ul style="list-style-type: none"> • Dempingsfactor (8 Ω belasting, 40 Hz – 20 kHz): 	100
<ul style="list-style-type: none"> • Ingangsgevoeligheid/Ingangsimpedantie PHONO (MM): CD, TUNER, AUX/DVD, RECORDER: 	2,2 mV/47 kΩ 200 mV/20 kΩ
<ul style="list-style-type: none"> • Maximaal toelaatbare PHONO ingang (1 kHz) MM: 	100 mV
<ul style="list-style-type: none"> • RIAA-afwijking (20 Hz – 20 kHz): 	±1,0 dB
<ul style="list-style-type: none"> • S/N (IHF-A, 8 Ω belasting) PHONO (MM): CD, TUNER, AUX/DVD, RECORDER: 	83 dB (5 mV Eingang, 1 W Ausgang) 102 dB (2 V Eingang, Uitgangsvermogen)
<ul style="list-style-type: none"> • Toonregeling Lage tonen (50 Hz): Hoge tonen (15 kHz): 	±10 dB ±10 dB
<ul style="list-style-type: none"> • Voeding: 	230 V Wechselstrom 50/60 Hz
<ul style="list-style-type: none"> • Stroomverbruik (EN60065): 	150 W
<ul style="list-style-type: none"> • Leistungsverbrauch im Standby-Modus: 	0,2 W
<ul style="list-style-type: none"> • Gewicht: 	7,4 kg

* Änderung der technischen Angaben und des Designs zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

Erklärung der Fachausdrücke

L

Lautsprecherimpedanz

Dabei handelt es sich um einen in Ohm gemessenen (Wechselstrom-) Widerstand des Lautsprechers.

Je geringer die Impedanz, umso höher die Ausgabe. Jedoch wird die Last für den Verstärker erhöht. Schließen Sie nur Lautsprecher an, deren Impedanzwert von diesem Gerät unterstützt wird.

S

Schutzschaltung

Diese Funktion verhindert Schäden an den Bauteilen innerhalb des Netzteils bei Auftreten einer Störgröße wie z. B. einer Überlastung oder Überspannung.

Bei diesem Gerät blinkt die Netzanzeige und das Gerät wechselt im Störfall in den Standby-Modus.

Index

A

Anschluss	
Anschließen der Lautsprecher	6, 7
Anschluss von Playern	7
Anschluss von Recordern	7
Verbindungskabel	6
Automatischen Standby-Modus	11

B

BALANCE	4, 8
BASS	4, 8
Batterien	3

E

Einstellen der Lautstärke	9
Einstellen des Tons	9

F

Fernbedienung	3, 5, 10, 11
---------------------	--------------

I

INPUT SELECTOR	4, 8
----------------------	------

L

Lautsprecherimpedanz	7, 13
Lautsprecherkabel	6, 7

M

Mute	4, 8
------------	------

N

Netz kabel	8
------------------	---

S

Schutzschaltung	6, 13
SOURCE DIRECT	4, 8
Stereo-Steckerkabel	6

T

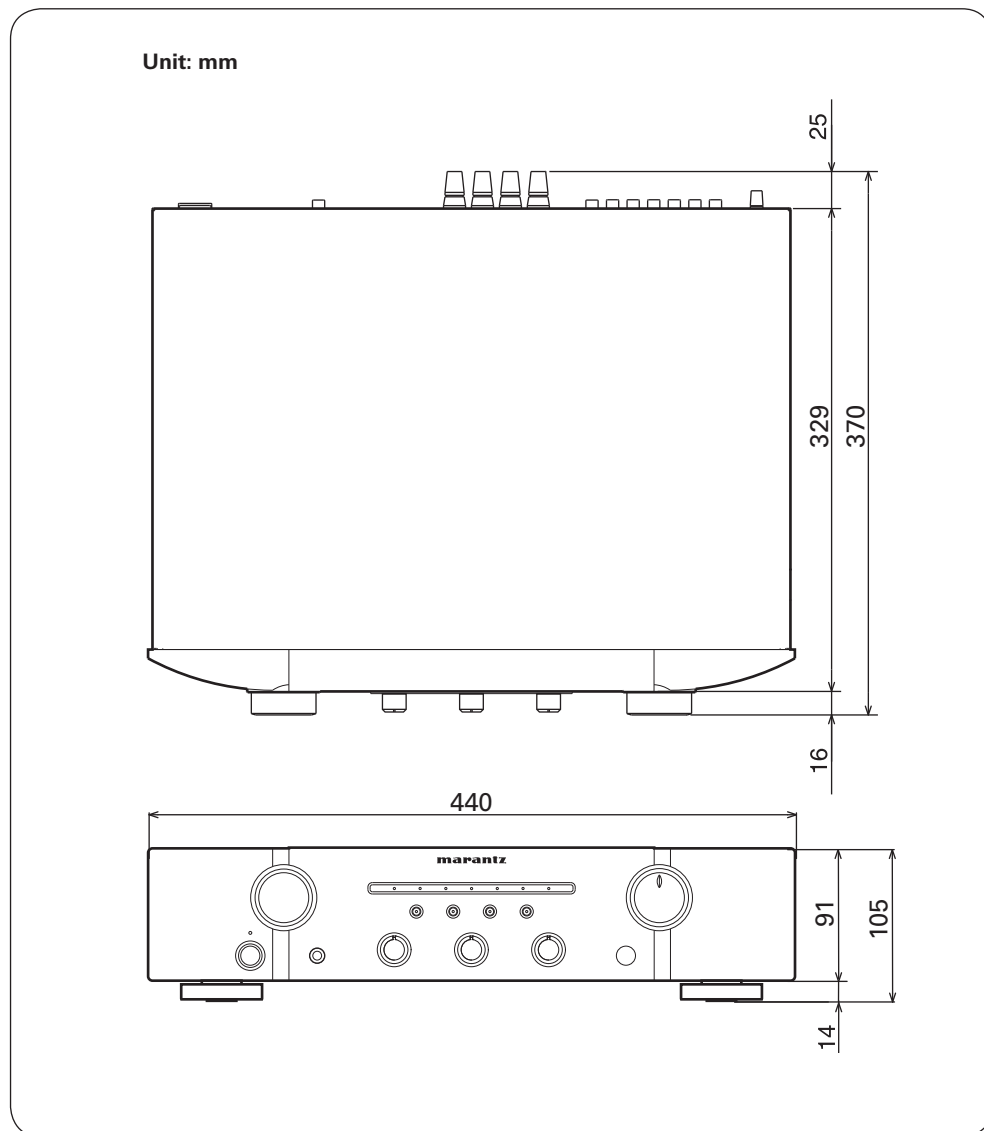
TREBLE	4, 8
--------------	------

V

VOLUME	4, 8
--------------	------



Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensioni / Afmetingen / Storlek



Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso / Gewicht / Vikt

7,4 kg

www.marantz.com

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

marantz[®] is a registered trademark.